

# simon

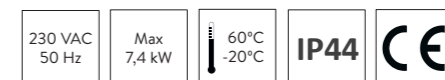
## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN ACCESORIOS CABLE 5m: TIPO 2 A TIPO 1 COIL

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR CHARGING 5m CABLE ACCESSORIES:  
TYPE 2 TO TYPE 1 COILED



0603204-039

**Características Técnicas**  
Technical specifications



**Acabados**  
Finishing

**Negro / Goma**  
Black / Rubber

# simon

Plug & Drive



## SPECIFICATIONS

0603204-039 (Type 2 to Type 1)	
Charging system	IEC 61851 Mode 3
Car connector	IEC 62196 Type 1 32A / Single-phase
Wall plug	IEC 62196 Type 2 (Male)
Voltage & wiring	230V AC single-phase, 50Hz
Charge Current	max. 32A
Cable length	5m (COILED)
Cable type	07BQ-F 3G6,00mm <sup>2</sup> + 1x0.75mm <sup>2</sup>
Environment	IP44

### TECHNICAL INFORMATION CHARGING CABLE 450/750V 3 G6,00 mm<sup>2</sup> + 1x0.75mm<sup>2</sup>

#### Application:

- Charging cable for electrical vehicles, for conductive a.c. charging modes 1 (control core not used), 2 and 3 in accordance with IEC 61851-1.

- Suitable for outdoor use.

- Especially suitable for heavy-duty applications, where cables have to endure rubbing and dragging across rough and/or sharp surfaces.

#### Properties in case of fire :

Flame retardant (acc. EN-IEC 60332-1).

Halogen free (acc. EN 50267-2-2).

#### General properties :

- Excellent resistance to heavy mechanical stress.

- Highly abrasion resistant.

- Very good cold resistant.

- Excellent resistance to the effects of oil and greases.

- Excellent resistance to chemicals.

- Very good resistance to weather influences (UV, including ozone).

#### Construction :

Nominal cross section conductor	6 mm <sup>2</sup>
Conductor category	Class 5 = flexible
Number of cores	3
Core insulation	Rubber (EPR) in accordance with K175 EVI -2
Core identification	Colour
Protective conductor	Yes
Screen	No
Material outer sheath	PUR (Polyurethane )
Colour outer sheath	Green
Model	Round
Nom diam. over conductor 6 mm <sup>2</sup>	3,02mm
Nom diam. over core 6mm <sup>2</sup>	4,78 mm
Nom diam. over conductor 0.75 mm <sup>2</sup>	1,08 mm
Nom diam. over core 0.75 mm <sup>2</sup>	2,3mm

Outer diameter approx.	13,30 mm
Tolerance of outer diameter	13,1 - 13,8 mm
Conductor material	Cu, tinned
Stranding	Multi-core
Nominal cable weight	304 kg/km
Minimum bending radius (fixed wiring)	54 mm
Minimum bending wiring (flex. wiring)	67 mm
Max. pulling force (pulling by fleeter)	282 N

#### Electrical properties:

Nominal voltage UO	450 V
Nominal voltage U	750 V
Working reactance at 50Hz	Approx. 0.10 Ω/km
Conductor resistance at 20°C, dc, (0.75mm <sup>2</sup> )	26.70 Ω/km
Conductor resistance at 20°C, dc (6mm <sup>2</sup> )	3,39 Ω/km
Conductor resistance at 90°C, dc,	4,32 Ω/km
Maximum current rating (Cable installed in free air of 30°C)	52A

#### Core colours:

- Power cores: (3 cores) green/yellow, blue, brown.

- Control core: red

#### Standards / References

K175

#### Additional information

Minimum installation temperature: -40°C

Maximum conductor temperature: +90°C \*)

Operating temperature: min. -40°C, max. +75°C \*)

\*) The current rating is based on a conductor temperature of 60°C, which takes into account that the surface of the cable should not exceed 50°C, to avoid involuntary reaction in the event of contact with exposed skin.

## MAINTENANCE

The Charge Cable requires no maintenance other than occasional cleaning.



Warning : Unplug your Charge Cable before cleaning the unit



Warning: To reduce the risk of electrical shock or equipment damage, be cautious while cleaning the connectors and case .

Clean the Home Charger using a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Never use any type of abrasive pad, scouring powder, or flammable solvents such as alcohol or benzene .

## CASTELLANO

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea detenidamente estas instrucciones y las instrucciones de carga del manual de usuario de su vehículo antes de cargar su vehículo eléctrico.

Tome especial atención a toda información remarcada con los siguientes símbolos:

Nota: Significa que se debe prestar atención. Las notas contienen sugerencias útiles.



**Precaución:** Este símbolo indica ir con cuidado. Podría tener consecuencias en realizar algo que pueda resultar en daño en el equipamiento.



**Advertencia:** Este símbolo significa peligro. Estas en una situación que puede causar daños personales. Antes de trabajar en equipamiento eléctrico, sea consciente de los peligros relacionados con los circuitos eléctricos y prácticas estándares para prevenir accidentes.

#### Instrucciones de seguridad

- Utilice este cable de carga para cargar vehículos eléctricos equipados con un punto de conexión o toma. Observe el manual de usuario del vehículo eléctrico para determinar si el vehículo eléctrico está equipado con una toma de recarga.

- Asegúrese que el cable de recarga está colocado de tal forma que no se pueda tropezar, que no sea pisado, o en otras palabras, sometido a estrés o posible daño.

- No existen partes reparables para el usuario en el interior. Referirse a la atención de usuario en caso de problemas. No intente reparar el cable de carga usted mismo.

- No utilice el cable de carga si este mismo, o la fuente de tensión están dañados de forma visible.

### INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



**Advertencia:** Cuando utilice productos eléctricos, siempre se deben seguir unas precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- Lea todas las advertencias de peligro e instrucciones antes de utilizar el producto. El fallo en el seguimiento de las advertencias y las instrucciones puede resultar un choque eléctrico, fuego y/o daños considerables.

- Este dispositivo debe ser supervisado cuando sea utilizado cerca de niños.

- No sitúe dedos en el conector del vehículo eléctrico.

- No utilice este producto si el cable flexible o el cable del vehículo eléctrico tienen el aislamiento roto o presentan otros signos de daño.

- No utilice este producto si el propio conector del vehículo eléctrico está roto, abierto o muestra otros signos de daño.

- El cable de carga está provisto de un conductor de tierra y un conector con tierra. Este conector se debe conectar a una toma con una tierra adecuada en cumplimiento de la normativa y códigos eléctricos nacionales y locales.



**Advertencia:** Si, alguna vez, cree que el equipamiento no es seguro, desconecte la tensión en el interruptor automático y contacte con atención del cliente. No utilice el cable de carga hasta que se haya identificado el problema y corregido.



**Precaución:** Los niños no deben utilizar este cable de carga. No deje jugar a los niños con o alrededor del cable de carga. Una supervisión cercana de los niños es necesaria cuando se esté utilizando el cable de carga.



**Precaución:** No abra la envolvente.

### INSTALACIÓN

Nota: Este producto debe estar conectado a tierra mediante un conductor de protección. En caso de malfuncionamiento, la tierra proporciona un camino de baja resistencia para la corriente eléctrica y así reducir el riesgo de choque eléctrico. Este producto está equipado con un cable con un conductor de tierra y un conector con tierra. El conector se debe enchufar en una toma preparada para la recarga de vehículos eléctricos, instalada de forma adecuada y con tierra de acuerdo a las normativas locales.



**Advertencia:** La conexión incorrecta del equipamiento o el conductor de tierra puede resultar en un riesgo de choque eléctrico. Compruebe con un instalador cualificado si tiene dudas de si el producto está correctamente conectado a tierra. No modifique el conector proporcionado con el producto.

Nota: El cable de carga utilizado para cargar el vehículo es un dispositivo de alta potencia. Durante una operación normal, el conector de 230V del cable de carga puede calentarse. El conector de 230V debe encajar correctamente con una toma que esté en buenas condiciones.



**Advertencia:** El uso del cable de carga con una toma dañada puede causar quemaduras o iniciar un fuego. De forma periódica, compruebe la toma de pared y el cable de carga mientras el vehículo está cargando. Si la toma se sobrecalienta, desconecta el cable de carga y sustituye la toma con la ayuda de un electricista autorizado. Sustituye el cable de carga si el conector está dañado. No utilice una toma que esté desgastada o dañada.



**Advertencia:** Los cables de alargamiento, las bases múltiples o elementos similares no se deben utilizar con el cable de carga. El uso de dichos elementos puede incrementar el riesgo de choque eléctrico u otros peligros.

### OPERACIÓN

El cable de carga ofrece la máxima seguridad cuando se esté cargando su vehículo eléctrico desde una toma tipo 2.

La operación se resume en los siguientes sencillos pasos :

Para cargar el vehículo eléctrico con el cable de 5m tipo 2 – tipo 1 , conecte en primer lugar el conector tipo 2 a una caja o poste de recarga que incluya un punto de conexión para este conector.

A continuación, conecte el conector tipo 1 directamente a su vehículo eléctrico.

Para retirar el cable retire primeramente el conector del lado de su vehículo eléctrico y a continuación puede retirar el conector tipo 2 de la caja de recarga.



## ESPECIFICACIONES

0603204-039 (Tipo 2 a Tipo 1)	
Sistema de carga	IEC 61851 Modo 3
Conector lado coche	IEC 62196 Tipo 1 32A / Monofásico
Conector pared	IEC 62196 Tipo 2 (Macho)
Tensión y cableado	230V AC Monofásico, 50Hz
Intensidad de carga	max. 32A
Longitud de cable	5m (COIL)
Tipo de cable	07BQ-F 3G6,00mm <sup>2</sup> + 1x0.75mm <sup>2</sup>
Envolvente	IP44

### INFORMACIÓN TÉCNICA CABLE DE CARGA 450/750V

#### 3 G 6,00 mm<sup>2</sup> + 1x0,75mm<sup>2</sup>

#### Aplicación:

- Cable de carga para vehículos eléctricos, para los modos de carga en A.C. 1, 2 y 3 de acuerdo con IEC 61851-1.

- Se puede utilizar en entornos de exterior.

- Especialmente adecuado para aplicaciones de trabajo pesado, donde los cables deben soportar frotarse y arrastrarse sobre superficies ásperas y/o afiladas.

#### Propiedades en caso de fuego:

Retardante de llama (Según EN-IEC 60332-1).

Libre de halógenos (Según EN 50267-2-2).

#### Propiedades generales:

- Excelente resistencia ante un fuerte estrés mecánico.

- Altamente resistente a la abrasión.

- Muy buen resistente al frío.

- Excelente resistencia a los efectos del aceite y las grasas.

- Excelente resistencia a los productos químicos.

- Muy buena resistencia a las influencias climáticas (UV, incluido el ozono).

#### Construcción:

Sección nominal del conductor	6 mm <sup>2</sup>
Categoría del conductor	Clase 5 = flexible
Numero de núcleos	3
Aislamiento del núcleo:	Goma (EPR) según K175 EVI-2
Identificación del núcleo	Color
Conductor de protección	Si
Pantalla	No
Material capa exterior	PUR (Poliuretano)
Color capa exterior	Verde
Modelo	Redondo
Diám. Nom. Sobre conductor 6 mm <sup>2</sup>	3,02mm
Diámetro Nom. Sobre Núcleo 6 mm <sup>2</sup>	4,78 mm
Diám. Nom. Sobre Conductor 0.75mm <sup>2</sup>	1,08mm

Diámetro Nom. sobre núcleo 0,75mm <sup>2</sup>	2.3 mm
Diámetro exterior aproximado	13,30 mm
Tolerancia del diámetro exterior	13,1 - 13,8 mm
Material del conductor	Cu, estañado
Cableado	Multi-núcleo
Peso nominal del cable	304 kg/km
Radio de curvatura mínimo (cableado fijado)	54 mm
Radio de curvatura mínimo (cableado flexible)	67 mm
Fuerza máxima de tracción	282 N

#### Propiedades eléctricas:

Tensión nominal UO del cable	450 V
Tensión nominal U del cable	750 V
Reactancia de trabajo a 50Hz	Approx. 0.10 Ω/km
Resistencia del conductor a 20°C, dc, (0.75mm <sup>2</sup> )	26.70 Ω/km
Resistencia del conductor a 20°C, dc (6mm <sup>2</sup> )	3,39 Ω/km
Resistencia del conductor a 90°C, dc,	4,32 Ω/km
Intensidad máxima admisible (instalado al aire libre a una temperatura de 30°C)	52 A

#### Colores del núcleo:

- Cableado de potencia: (3 núcleos) verde/amarillo, azul, marrón.

- Cableado de control: rojo.

#### Estándares/Referencias:

K175

#### Información adicional:

Temperatura mínima de instalación -40°C


Temperatura máxima del conductor: +90°C \*)


Temperatura de trabajo: min. -40°C, máx. +75°C \*)

\*) La asignación de la intensidad se basa en una temperatura del conductor de 60°C, que tiene en cuenta que la superficie del cable no debe superar los 50°C, para evitar una reacción involuntaria en caso de contacto con la piel expuesta.

## MANTENIMIENTO

El cable de carga no requiere de ningún mantenimiento a parte de una limpieza ocasional.

 **Advertencia:** Desconecte su cable de carga antes de empezar a limpiar el equipo.

 **Advertencia:** Para reducir el riesgo de choque eléctrico o de daño en el equipamiento, sea precavido limpiando los conectores.

Limpie el cable de carga utilizando un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

Nunca use ningún tipo de almohadilla abrasiva, polvo abrasivo o disolventes inflamables tales como alcohol o benceno.


## ENGLISH


### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Carefully read these instructions and the charging instructions in your vehicle owner's handbook before charging your electrical vehicle.

Take special note of all information marked with the following symbols:

Note: This means pay particular attention. Notes contain helpful suggestions.

 **Caution:** This symbol means be careful. You are capable of doing something that might result in damage to equipment.

 **Warning:** This symbol means danger. You are in a situation that could cause bodily injury. Before you work on any electrical equipment, be aware of the hazards involved with electrical circuitry and standard practices for preventing accidents.

#### Safety Guidelines


- Use this Charge Cable to charge electric vehicles equipped with a conductive charge port only. See the vehicle's owner's handbook to determine if the vehicle is equipped with a conductive charge port.

- Make certain the Charge Cable's supply cable is positioned so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

- There are no user serviceable parts inside. Refer to the Customer Support section in this manual for service information. Do not attempt to repair or service the Charge Cable yourself

- Do not operate your Charge Cable if it or the supply cable or housing is visibly damaged. Contact your Service Representative for service immediately. Refer to the Customer Support section in the manual for information on the Service Representative in your area.

### SAFETY INFORMATION

 **Warning:** When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all the safety warnings and instructions before using the product. Failure to follow the warnings and the instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

- This device should be supervised when used around children.


- Do not put fingers into the electric vehicle connector


- Do not use this product if the flexible power cord or EV cable are frayed, have broken insulation, or any other signs of damage.


- Do not use this product if the enclosure or the EV connector are broken, cracked, open, or show any other indication of damage.

- If the plug provided does not fit the outlet, do not modify the plug, arrange for a grounded outlet to be installed by an electrician.

- The charge cord is provided with a grounding conductor and a grounding plug. This plug must be plugged into a properly grounded outlet in compliance with national and local electrical codes.


 **Warning:** If, at time, you think the equipment is unsafe, shut off the electricity at the circuit breaker and immediately contact Customer Support for service. Do not use your charge Cable until the problem is identified and corrected.

 **Caution:** Children should not be allowed to use this Charge Cable. Do not allow children to play in or around the Charge Cable. Close supervision of children is necessary when the Charge Cable is used.


 **Caution:** Do not open the enclosure.


### INSTALLATION

Note: This product must be grounded/protective earthed. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This product is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into 230V wall socket that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

 **Warning:** Improper connection of the equipment-grounding conductor is able to result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the product is properly grounded. Do not modify the plug provided with the product - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

Note: The charge cord used to charge the vehicle is a high-powered electrical device. During normal operation, the 230V plug of the charge cord may feel warm. The 230V plug must fit tightly into a 230V wall socket that is in good condition.

 **Warning:** Using the charge cord with a worn or damaged 230V wall socket may cause burns or start a fire. Periodically, check the wall plug and charge cord while the vehicle is charging. If the wall plug feels hot, unplug the charge cord and have the wall socket replaced by a qualified electrician. Replace the charge cord if the wall plug or cord are damaged. Do not use a wall socket that is worn or damaged.

 **Warning:** Extension Cords, Multi Outlet Power Strips, Surge Protectors or similar devices should not be used with the charge cord. Use of an Extension Cords, Multi Outlet Power Strips, Surge Protectors or similar devices may increase the risk of electric shock or other hazards.

### OPERATION

The Charge Cable offers maximum security when charging your EV from a standard type 2 outlet.

The operation summarizes with the following simple steps:

To charge the electric vehicle with the 5m type 2 - type 1 cable, first connect the type 2 connector to a charging box or pole that includes a connection point for this connector.

Next, connect the Type 1 connector directly to your electric vehicle.

To remove the cable, first remove the connector from the side of your electric vehicle and then remove the type 2 connector from the recharging box.

